

et inanem esse. Ergo necesse est, quod
fides reconciliet et iustificet². Et sicut non
50 accipimus remissionem peccatorum per
alias virtutes legis seu propter eas, vide-
licet propter patientiam, castitatem,
obedientiam erga magistratus etc., et
tamen has virtutes sequi oportet: ita
55 neque propter dilectionem Dei accipi-
mus remissionem peccatorum, etsi sequi
eam necesse est. Ceterum nota est con-

jemand's meint, daß er darum Vergebung
der Sunde will erlangen, daß er die Liebe 151
hat, der schmähet und schändet Christum, (30)
und wird am letzten Ende, wenn er vor
Gottes Gericht stehen soll, finden, daß solch
Vertrauen vergeblich ist. Darum ist es ge-
wiß, daß allein der Glaub gerecht macht.
Und gleichwie wir nicht erlangen Ver-
gebung der Sunde durch andere gute Werf 152
und Tugende, als um Geduld¹ willen, um (31)

¹) Bonaventura Breviloquium V, 2. In sent. II d. 27 a. 2 q. 3.
ex iniusto iustum efficiat. seit Ed. 1531. 8^o.

²) iustificet]

suetudo sermonis, quod interdum eodem verbo causam et effectus complectimur
 M 114 *κατὰ συνέκδοχην*¹. Ita Lu¹cae 7. ait Chri-
 W 107 stus: Remittuntur ei peccata multa, quia
 Luk. 7, 47. dilexit multum. Interpretatur enim se
 ipsum Christus, cum addit: Fides tua
 153 salvam te fecit. Non igitur voluit Chri-
 (32) stus, quod mulier illo opere dilectionis
 merita esset remissionem peccatorum.
 154 Ideo enim clare dicit: Fides tua salvam
 (33) te fecit. At fides est, quae apprehendit
 misericordiam propter verbum Dei gra-
 tis. Si quis hoc negat fidem esse, pror-
 sus non intelligit, quid sit fides. Et ipsa
 historia hoc loco ostendit, quid vocet
 dilectionem. Mulier venit hanc afferens
 de Christo opinionem, quod apud ipsum
 quaerenda esset remissio peccatorum.
 Hic cultus est summus cultus Christi.
 Nihil potuit maius tribuere Christo. Hoc
 erat vere Messiam agnoscere, quaerere
 apud eum remissionem peccatorum. Por-
 ro sic de Christo sentire, sic colere, sic
 complecti Christum est vere credere.
 Christus autem usus est verbo dilectionis
 non apud mulierem, sed adversus phari-
 saeum, quia totum cultum pharisaei cum
 toto cultu mulieris comparabat². Ob-

Keuschheit, um Gehorsams willen gegen der
 Oberkeit, und folgen doch die Tugenden, wo
 Glaub ist; ¹ also empfahen wir auch nicht
 um der Liebe Gottes willen Vergebung der
 Sünde, wiewohl sie nicht außen bleibt, wo
 dieser Glaube ist. Daß aber Christus Luca am
 7. Kap. spricht: „Ihr werden viel Sünden
 vergeben werden, denn sie hat viel Sünden
 da legt Christus sein Wort selbst aus, da er
 sagt: „Dein Glaub hat dir geholfen.“ Und
 Christus will nicht, daß die Frau durch das
 Werk der Liebe verdienet habe Vergebung
 der Sünde, darum sagt er klar: „Dein Glaub
 hat dir geholfen.“ Zu ist das der Glaub,
 welcher sich verläßt auf Gottes Barm-
 herzigkeit und Wort, nicht auf eigene Werk.
 Und meint jemand, daß Glaube sich
 zugleich auf Gott und eigene Werk sich
 lassen könne, der verstehet gewißlich nicht,
 was Glauben sei. Denn das erschrocken Ge-
 wissen wird nicht zufrieden durch eigene
 Werk, sondern muß nach Barmherzigkeit
 schreien und läßt sich allein durch Gottes
 Wort trösten und aufrichten. Und die Hi-
 storien selbst zeigt an dem Ort wohl an, was
 Christus Liebe nennet. Die Frau kommt in
 der Zuversicht zu Christo, daß sie wolle Ver-
 gebung der Sünde bei ihm erlangen, das

¹) beides darunter verstehend.
 an den Rand:

²) Dazu schrieb Luther in Ed. pr. (s. o. S. XXIII¹⁰)

Urgendum est utrumque { 1. Fides tua te salvam fecit. Quia hoc ad mulierem dixit, ostendens non dilectione, sed fide omnia meruisse, ergo fides accepit remissionem peccatorum.
 2. Cui minus dimittitur, minus diligit. Ergo remitti est ante diligere. Quare et illud sic intelligitur. Dimittuntur ei peccata multa, quia dilexit multum.

Et dicitur hoc adversus superbum Pharisaicum, qui definiebat, eam esse peccatricem. Imo respondet Christus: Adeo non est peccatrix, ut iam non solum fide vos praevenerit, sed etiam caritate superaverit. Et in iustitiam legis pervenit, ad quam tu sectando legem adhuc abes. Igitur non illi, sed tibi dico, ut iam scias etiam foris absolutam et non iam peccatricem a vobis habendam esse, quia melior est vobis. Plus diligit quam tu, et iustior est lege quam vos. Ideo nec secundum legem volo eam haberi peccatricem apud vos, et etiam publice eam absolvo, ut quae etiam in vestra legis iustitia vos vicerit et condemnet. Est ergo inversio rhetorica. Ipsa est peccatrix, imo ipsa est iusta, tu vero peccator, quia facit foris, quae tu non facis. Et peccata eius scias esse remissa. Sic ostendit Christus displicere sibi peccatricem appellari ab eo, qui maior erat peccator et trabe sua neglecta festucam istius iudicat. 3. Ipsa parabola confirmat remissionem gratuitam esse priorem et sequi dilectionem, quia is, cui plura dimittuntur, plus diligit. Recte, ait Christus, iudicasti, ergo rectum est dilectionem sequi remissionem peccatorum. Facit autem hysteron proteron contra Pharisaicum, ut eam etiam publice absolutam ostendat, ut dixi, coram mundo. Quia non solum credit coram Deo, sed etiam ostendit suam fidem mundo, ergo et coram mundo est iusta et non amplius peccatrix.

duplex³ remissio

fidei occulta
 caritatis publica

sicut duplex³ iustitia

Ideo Ibi tua fides (dicit) sal(vam)

Hic tibi dico, qui publice eam damnasti.

Wie gefällt dir das? Ich spreche sie auch für euch und nach eurem eigen Gesetz recht, quia dimissa ei peccata esse debetis concedere et non peccatricem iudicare.

³) d^x (Lesung von h. Volz zu WA XXX 3,490 Anm. 2). Ähnliche Äußerungen Luthers zu Luk. 7,47: WA XXXIX 1, 128 ff. 208^{9ff.} 91^{17ff.} 312^{8ff.} XXXIX 2, 196^{21ff.} Etwas anders

iurgat pharisaeum, quod non agnosceret
 ipsum esse Messiam, etsi haec externa
 officia ipsi praestaret, ut hospiti, viro
 magno et sancto. Ostendit mulierculam
 5 et praedicat huius cultum, unguenta, la-
 crimas etc., quae omnia erant signa fidei
 et confessio quaedam, quod videlicet
 apud Christum quaereret remissionem
 peccatorum. Magnum profecto exem-
 10 plum est, quod non sine causa commo-
 vit Christum, ut obiurgaret pharisaeum,
 virum sapientem et honestum, sed non
 credentem. Hanc ei impietatem expro-
 brat et admonet eum exemplo mulier-
 15 culae, significans turpe ei esse, quod cum
 indocta muliercula credat Deo, ipse legis
 doctor non credat, non agnoscat Mes-
 siam, non quaerat apud eum remissionem
 peccatorum et salutem. Sic igitur totum
 20 cultum laudat, ut saepe fit in scripturis,
 ut uno verbo multa complectamur; ut
 infra latius dicemus in similibus locis,
 ut: Date elemosynam, et omnia erunt
 munda. Non tantum elemosynas re-
 25 quirat, sed etiam iustitiam fidei. Ita hic
 ait: Remittuntur ei peccata multa, quia
 dilexit multum, id est, quia me vere co-
 luit fide et exercitiis et signis fidei. To-
 tum cultum comprehendit. Interim tamen
 30 hoc docet, quod proprie accipiatur fide
 remissio peccatorum, etsi dilectio, con-
 fessio et alii boni fructus sequi debeant.
 Quare non hoc vult, quod fructus illi sint
 pretium, sint propitiatio, propter quam
 35 detur remissio peccatorum, quae recon-
 ciliat nos Deo. De magna re disputamus,
 de honore Christi, et unde petant bonae
 mentes certam et firmam consolationem,
 40 utrum fiducia collocanda sit in Chri-
 stum, an in opera nostra. Quodsi in
 opera nostra collocanda erit, detrahatur
 Christo honos mediatoris et propitia-
 toris. Et tamen compertemus in iudicio
 Dei, hanc fiduciam vanam esse et con-
 45 scientias inde fieri in desperationem.
 Quodsi remissio peccatorum et recon-
 ciliatio non contingit gratis propter Chri-
 stum, sed propter nostram dilectionem,
 nemo habiturus est remissionem pecca-
 50 torum, nisi ubi totam legem fecerit, quia
 lex non iustificat, donec nos accusare
 potest. Patet igitur, cum iustificatio sit
 reconciliatio propter Christum, quod fide
 55 iustificemur, quia certissimum est sola
 fide accipi remissionem peccatorum.

heißt recht Christum erkennen und ehren.
 Denn größer Ehre kann man Christo nicht
 tun. Denn das heißt Messiam oder Chri-
 stum wahrlich erkennen, bei ihm suchen Ver-
 gebung der Sunde. Dasselbige von Christo
 halten, also Christum erkennen und an-
 nehmen, das heißt recht an Christum gläu-
 ben. Christus aber hat dieses Wort, da er
 sagt: „Sie hat viel geliebet“, nicht gebraucht,
 als er mit der Frauen redet, sondern als er
 mit dem Phariseer redet. Denn der Herr
 Christus hältet gegenander die ganze Ehre,
 die ihm der Phariseer getan hat, mit dem
 Erbietet und Werken, so die Frau ihm
 erzeiget hat. Er straft den Phariseer, daß er
 ihn nicht hat erkannt für Christum, wiewohl
 er ihn äußerlich geehret als einen Gast und
 frommen heiligen Mann. Aber den Gottes-
 dienst der Frauen, daß sie ihre Sunde er- 155
 kennen und bei Christo Vergebung der Sunde (34)
 suchet, diesen Dienst lobet Christus. Und es
 ist ein groß Exempel, welches Christum Luk. 11, 41.
 billig bewegt hat, daß er den Phariseer als
 einen weisen, ehrlichen Mann, der doch nicht
 an ihnen gläubet, strafet. Den Unglauben
 wirft er ihm für und vermahnet ihn durch
 das Exempel, als sollt er sagen: Billig sollt
 du dich schämen, du Phariseer, daß du so
 blind bist, mich für Christum und Messiam
 nicht erkennest, so du ein Lehrer des Ge-
 setzes bist, und das Weib, das ein ungelehrt,
 arm Weib ist, mich erkennet. Darum lobet
 er da nicht allein die Liebe, sondern den W 108
 ganzen cultum oder Gottesdienst, den Glau-
 ben mit den Früchten, und nennet doch für 156
 dem Phariseer die Frucht. Denn man kann (35)
 den Glauben im Herzen andern nicht wei-
 sen und anzeigen, denn durch die Früchte,
 die beweisen für den Menschen den Glau- 157 M 115
 ben im Herzen. Darum will Christus nicht, (36)
 daß die Liebe und die Werke sollen der
 Schatz sein, dadurch die Sunden bezahlt wer-
 den, welches Christus Blut ist. Derhalben
 ist dieser Streit über einer hohen wichtigen
 Sache, da den frommen Herzen und Ge-
 wissen ihr höchster, gewißter, ewiger Trost
 an gelegen ist, nämlich von Christo, ob wir
 sollen vertrauen auf den Verdienst Christi
 oder auf unsere Werke. Denn so wir auf
 unsere Werke vertrauen, so wird Christo
 sein Ehre genommen, so ist Christus nicht
 der Versühner noch der Mittler, und werden 158
 doch endlich erfahren, daß solch Vertrauen (37)
 vergeblich sei, und daß die Gewissen dadurch
 nur in Verzweiflung fallen. Denn so wir
 Vergebung der Sunde und Versöhnung

Gottes nicht ohne Verdienst erlangen durch Christum, so wird niemand's Vergebung der
 Sunde haben, er habe dann das ganze Gesetz gehalten. Denn das Gesetz macht niemand's
 gerecht für Gott, so lange es uns anklaget. Nu kann sich ja niemand's rühmen, daß er
 60 dem Gesetz gnug getan habe. Darum müssen wir sonst Trost suchen, nämlich an Christo.

159 Nunc igitur respondeamus ad illam
(38) obiectionem, quam supra proposuimus¹.
Recte cogitant adversarii dilectionem
esse legis impletionem², et obedientia erga
legem certe est iustitia; sed hoc fallit
eos, quod putant, nos ex lege iustificari.
Cum autem non iustificemur ex lege, sed
remissionem peccatorum et reconcilia-
tionem accipiamus fide propter Chri-
stum, non propter dilectionem aut legis
impletionem: sequitur necessario, quod
fide in Christum iustificemur.

auch allenthalben Paulus, daß wir durch das Gesetz nicht können für Gott gerecht werden. Die Widersacher müssen hier wohl weit feilen und der Hauptfrage irre gehen, denn sie sehen in diesem Handel allein das Gesetz an. Denn alle menschliche Vernunft und Weisheit kann nicht anders urteilen, denn daß man durch Gesetze müsse fromm werden, und wer äußerlich das Gesetz halte, der sei heilig und fromm. Aber das Evangelium rühmet uns herum, und weist uns von dem Gesetz zu den göttlichen Verheißungen und lehret, daß wir nicht gerecht werden durchs Gesetz, denn niemand kann es halten; sondern durch, daß uns um Christus willen Versöhnung geschenkt ist, und die empfangen wir allein durch den Glauben. Dann ehe wir ein Tittel am Gesetz erfüllen, so muß erst da sein der Glaub an Christum, durch welchen wir Gott versühnet werden und erst Vergebung der Sünden erlangen. Lieber Herr Gott, wie dürfen doch die Leute sich Christen nennen oder sagen, daß sie auch die Bücher des Evangelii einmal je ansehen oder gelesen haben, die noch dieses anfechten, daß wir Vergebung der Sünde durch den Glauben an Christum erlangen? Ist es doch einem Christenmenschen schrecklich allein zu hören.

160 Deinde illa legis impletio seu ob-
(39) edientia erga legem est quidem iustitia,
cum est integra, sed in nobis est exigua
et immunda. Ideo non placet propter se
161 ipsam, non est accepta propter se ipsam.
(40) Quamquam autem ex his, quae supra
dicta sunt, constet iustificationem non
solum initium renovationis significare,
W 109 sed reconciliationem, qua etiam postea
M 116 accepti sumus: tamen nunc multo clari-
us perspicui poterit, quod illa inchoata le-
gis impletio non iustificet, quia tantum
est accepta propter fidem. Nec est con-
fidendum, quod propria perfectione et
impletione legis coram Deo iusti repu-
temur, ac non potius propter Christum:

eitel Abgötterei und Lästerung Christi, und fället doch zuletzt weg und macht, daß die Ge-
wissen verzweifeln. Derhalben soll dieser Grund fest stehen bleiben, daß wir um Christus
willen Gott angenehm und gerecht sind durch Glauben, nicht von wegen unser Liebe und
Werke. Das wollen wir also klar und gewiß machen, daß mans greifen möge. So lang
das Herz nicht Friede für Gott hat, kann es nicht gerecht sein; denn es fleuhet für Gottes
Zorn, und verzweifelt, und wollet, daß Gott nicht richtet. Darum kann das Herz nicht
gerecht und Gott angenehm sein, dieweil es nicht Friede mit Gott hat. Zu macht der
Glaub allein, daß das Herz zufrieden wird, und erlangt Ruhe und Leben Röm. 5., so
es sich getrost und frei verläßt auf Gottes Zusage um Christus willen. Aber unsere Werk
bringen das Herz nicht zufrieden, denn wir finden allzeit, daß sie nicht rein sind. Darum
muß folgen, daß wir allein durch Glauben Gott angenehm und gerecht sind, so wir im
Herzen schließen, Gott wolle uns gnädig sein, nicht von wegen unser Werk und Erfüllung

Zum andern ist gewiß, daß auch dieje-
nigen, so durch den Glauben und heiligen
Geist neu geboren sind, doch gleichwohl noch,
so lang dies Leben währet, nicht gar rein
sein, auch das Gesetz nicht vollkommenlich
halten. Denn wiewohl sie die Erstling des
Geistes empfangen, und wiewohl sich in
ihnen das neu, ja das ewige Leben ange-
fangen, so bleibt doch noch etwas da von
der Sünde und bösem Lust und findet das
Gesetz noch viel, das es uns anzuklagen hat.
Darum, obschon Liebe Gottes und gute
Werk in Christen sollen und müssen sein,
sind sie dennoch für Gott nicht gerecht um
solcher ihrer Werk willen, sondern um Chri-
stus willen durch den Glauben. Und Ver-
trauen auf eigene Erfüllung des Gesetzes ist

Röm. 5, 1.

¹) S. 189, Z. 23.

²) Von hier bis S. 195, Z. 27 in den Ausgaben seit Ed. 1531. 8^o stark
verkürzt und verändert. CR 27, 453.

des Gesetzes, sondern aus lauter Gnaden um Christus willen. Was können die Wider-
 sacher wider diesen Grund aufbringen? Was können sie wider die öffentlichen Wahrheit
 erdichten oder erdenken? Denn dies ist je gewiß und die Erfahrung lehret stark genug, daß,
 wenn wir Gottes Urtheil und Zorn recht fühlen oder in Ansehung kommen, unsere
 5 Werke oder Gottesdienste das Gewissen nicht können zu Ruhen bringen. Und das zeigt die
 Schrift oft genug an, als im Ps.: „Du wollest mit deinem Knechte nicht in das Ge- Ps. 143, 2.
 richt gehen, denn für dir wird keiner, der da lebt, gerecht sein.“ Da zeigt er klar an, daß
 alle Heiligen, alle fromme Kinder Gottes, welche den heiligen Geist haben, wenn Gott
 nicht aus Gnaden ihnen will ihre Sünde vergeben, noch übrige Sünde im Fleisch an sich
 10 haben. Denn daß David an einem andern Ort sagt: „Herr, richte mich nach meiner Gerech-
 tigkeit“, da redet er von seiner Sach und nicht von eigener Gerechtigkeit, sondern bitt,
 daß Gott sein Sache und Wort schützen wolle, wie er denn sagt: „Richte meine Sache.“ Ps. 7, 9.
 Wiederum im 129. Ps. sagt er klar, daß keiner, auch nicht die höchsten Heiligen können Got- Ps. 130, 3.
 tes Urtheil ertragen, wenn er will auf Missethat acht geben, wie er sagt: „So du willst acht
 15 haben auf Missethat, Herr, wer wird bestehen?“ Und also sagt Job am 9.: „Ich entfesse
 mich für allen meinen Werken.“ Item: „Wenn ich gleich schneeweiß gewaschen wäre und
 meine Hände gleich glänzeten für Reinigkeit, noch wirst du Unreines an mir finden.“
 Und in Sprüchen Salomonis: „Wer kann sagen, mein Herz ist rein?“ Und 1. Joh. 1.:
 „So wir werden sagen, daß wir keine Sünde haben, verführen wir uns selbst und ist die
 20 Wahrheit nicht in uns.“ Item im Vaterunser bitten auch die Heiligen: „Vergib uns unser
 Schuld.“ Darum haben auch die Heiligen Schuld und Sünde. Item im 4. Buch Mosi: Num. 14,
 „Auch der Unschuldige wird nicht unschuldig sein.“ Und Zacharias der Prophet sagt am 18.
 2. Kap.: „Alles Fleisch sei stille für dem Herrn.“ Und Esaias sagt: „Alles Fleisch ist Zach. 2, 13.
 Gras“, das ist, das Fleisch und alle Gerechtigkeit, so wir vermügen, die können Gottes Jes. 40, 6.
 25 Urtheil nicht ertragen. Und Jonas sagt am 2. Kap.: „Welche sich verlassen auf Eitelkeit
 vergeblich, die lassen Barmherzigkeit fahren.“ Derhalben erhält uns eitel Barmherzigkeit;
 unser eigen Werke, Verdienst und Vermügen können uns nicht helfen. Diese Sprüche und
 dergleichen in der Schrift zeigen an, daß unsere Werk unrein sein, und daß wir Gnade
 30 und Barmherzigkeit bedürfen. Darum stellen die Werk die Gewissen nicht zufrieden, son-
 dern allein die Barmherzigkeit, welche wir durch den Glauben ergreifen.

Primum, quia Christus non desinit esse
 mediator, postquam renovati sumus. Er-
 rant, qui fingunt eum tantum primam
 gratiam meritum esse, nos postea placere
 35 nostra legis impletionem et mereri vitam
 aeternam¹. Manet mediator Christus, et
 semper statuere debemus, quod propter
 ipsum habeamus placatum Deum, etiamsi
 nos indigni simus. Sicut Paulus aperte
 40 docet, cum ait: Nihil mihi conscius
 sum, sed in hoc non iustificatus sum; sed
 sentit se fide reputari iustum propter
 Christum, iuxta illud: Beati, quorum re-
 missae sunt iniquitates. Illa autem re-
 45 missio semper accipitur fide. Item im-
 putatio iustitiae evangelii est ex pro-
 missione; igitur semper accipitur fide,
 semper statuendum est, quod fide propter
 Christum iusti reputemur. Si renati
 50 postea sentire debent, se acceptos fore
 propter impletionem legis, quando esset
 conscientia certa, se placere Deo, cum
 nunquam legi satisfaciamus? Ideo sem-
 55 per ad promissionem recurrendum est,
 hac sustentanda est infirmitas nostra, et
 statuendum nos propter Christum iustos

Zum dritten, Christus bleibt nicht desto- 162
 weger für als nach der einige Mittler (41)
 und Versühner, wenn wir in ihm also neu
 geboren sein. Darum irren diejenigen, die
 da erdichten, daß Christus allein uns pri-
 35 mam gratiam oder die ersten Gnade¹ ver- W 110
 diene, und daß wir hernach durch unsere 163
 eigene Werke und Verdienst müssen das (42)
 ewige Leben verdienen. Denn er bleibt der
 einige Mittler, und wir sollen des gewiß
 sein, daß wir um seinetwillen allein ein
 gnädigen Gott haben; ob wir es auch gleich
 unwürdig sein, wie¹ Paulus sagt: Durch M 117
 ihn haben wir ein Zugang zu Gott. Denn Ps. 32, 1
 unsere besten Werke, auch nach empfangener Rom. 4, 7.
 Gnade des Evangelii (wie ich gesagt), sein
 noch schwach und nicht gar rein; denn es ist
 je nicht so ein schlecht Ding um die Sünde
 und Adams Fall, wie die Vernunft meinete 164
 oder gedenket, und ist über allen mensch- (43)
 lichen Verstand und Gedanken, was durch
 den Ungehorsam vor ein schredlicher Gottes
 Zorn auf uns geerbet ist. Und ist gar eine 165
 gräßliche Verderbung an der ganzen mensch- (44)
 lichen Natur geschehen, welche kein Men-
 schenwerk, sondern allein Gott selbst kann

¹ Auch nach Thomas kann der Mensch die prima gratia nicht verdienen (STh. II, I. q. 114. a. 5 o), aber de condigno das augmentum gratiae und das ewige Leben (a. 8 u. 3).

Röm. 8, 34. **reputari, qui sedet ad dextram Patris et perpetuo interpellat pro nobis. Hunc pontificem contumelia afficit, si quis sentit se iam iustum et acceptum esse propter propriam impletionem legis, non propter illius promissionem. Nec intelligi potest, quomodo fingi queat homo iustus esse coram Deo, excluso propitiatore et mediatore Christo.**

erwiederbringen. Darum sagt der Psalm: „Wohl denen, welchen ihre Sunde vergeben sein.“ Darum dürfen wir Gnade und Gottes gnädiger Güte und Vergebung der Sunde, wenn wir gleich viel gute Werk getan haben. Dieselbige Gnad aber läßt sich 5 allein durch den Glauben fassen. Also bleibt Christus allein der Hohepriester und Mittler, und was wir nu Gutes tun oder was wir des Gesetzes halten, gefällt Gott nicht 10 für sich selbst, sondern daß wir uns an Christum halten und wissen, daß wir ein gnädigen Gott haben nicht um des Gesetzes willen, sondern um Christus willen.